

которые, в свою очередь, иерархически организованы для выражения различных модусных значений на разных уровнях языковой системы.

В-пятых, все модусные категории, по мнению Н.Н. Болдырева, релятивны, т.е. зависят от других концептуальных структур. Это положение оправдано логическим строением языка и мышления. Автор объясняет это тем, что «не существует отрицания, плохой или хорошей оценки, эвиденциальности, определённости или неопределённости и т.д. безотносительно к чему-либо, т.е. самих по себе. Они приобретают конкретную значимость только на фоне или в контексте того или иного концептуального содержания, и в этом проявляется их модусный, рамочный характер» [Болдырев 2005: 42]. Действительно, все категории модусного плана начинают «жить» при определённых условиях, в определённом контексте, окружении, а также при непосредственном участии мыслящего субъекта.

В-шестых, модусные категории могут быть отнесены к категориям открытого типа, потому что они обладают способностью постоянно пополняться, иногда видоизменяться, передавать разные значения, т.е. быть многозначными, а также выражаться разными способами на всех уровнях языка (просодическими, лексическими, грамматическими, синтаксическими).

Все эти немаловажные характеристики позволяют модусным категориям существовать в языке и в человеческом сознании, бурно развиваться, активироваться в нужный момент и в нужном месте, имплицитно или эксплицитно, насыщать и обогащать нашу речь, сознание и знание об окружающей нас действительности.

## Литература

1. Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола. Системный и функциональный аспекты/Монография. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.Г. Герцена, 1994. – 176 с.
2. Болдырев Н.Н. Модусные категории в языке//Когнитивная лингвистика: ментальные основы и языковая реализация. Часть 1. Лексикология и грамматика с когнитивной точки зрения. Сборник статей к юбилею профессора Н.А. Кобриной. – СПб., 2005. – С. 31-46.
3. Зайнуллин М.В. Модальность как функционально-семантическая категория (1986)//[http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%94%D0%9B%D0%9C%D0%9B%D0%95\\_%D0%9E%D0%92%D0%90](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%94%D0%9B%D0%9C%D0%9B%D0%95_%D0%9E%D0%92%D0%90)
4. Кацнельсон С.Д. Категории языка и мышление (из научного наследия). – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 851 с.
5. Степанов Ю.С. Имена. Предикаты. Предложения. Семиологическая грамматика. – АН СССР. Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1981. – 360 с.
6. Нетреба М.М. Некоторые аспекты изучения модусных категорий высказывания//[http://www.nbuu.gov.ua/portal/Soc\\_Gum/Sfil/Mova/2009](http://www.nbuu.gov.ua/portal/Soc_Gum/Sfil/Mova/2009)

А.М. Лагоденко  
г. Белгород, Россия

## КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ МЕТАФОРА КАК СПОСОБ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА “ANXIETY”

В лингвистике неоднократно упоминался тот факт, что метафора представляет собой не только элемент языка, но также и один из способов организации мышления, и ее использование является целесообразным для отображения внутреннего мира человека.

Рассуждая о метафоре как о художественно-эстетическом средстве языка, Н.А. Красавский отмечает, что метафора «несет в себе чрезвычайно большой прагматический потенциал, заложенный в ее природе: она самым неожиданным образом обнажает неизвестные нам ранее отношения между предметами мира» [Красавский 2001: 280].

Для современной когнитивной лингвистики метафора предстает не просто средством номинации, не просто тропом, а формой мышления, средством, создающим новую реальность или несколько иное ее видение.

В.П. Москвин предлагает следующую классификацию метафор: структурную и семантическую. Критерием отбора метафор в структурную классификацию является частеречная принадлежность формирующих их слов. Здесь он выделяет субстантивные, глагольные и адъективные типы метафор [Москвин 1997: 35-37].

В семантическом подходе В.П. Москвин предлагает классифицировать метафоры следующим образом: а) по вспомогательному субъекту сравнения выделяются: 1) антропоморфная; 2) зооморфная; 3) «машинная»; 4) флористическая; 5) пространственная; б) по основному объекту сравнения он предлагает выделять: 1) цветовую; 2) количественную [Москвин 1997: 21-25].

Придерживаясь данной классификации, мы прослеживаем метафорические описания эмоции тревоги в английском языке. Структурно-семантический анализ словосочетаний, включающих номинант эмоции тревоги, позволил проследить его активную метафоризацию в английском языке

При анализе фактического материала были выявлены следующие типы метафор. антропоморфный, зооморфный, натурморфный и флористический.

Структура антропоморфной метафоры может реализовываться глаголами, субстантивными и адъективными лексическими единицами. Глагольная антропоморфная метафора является наиболее продуктивным типом в английском языке. На основе глагольной семантики были выявлены следующие классы глаголов:

1) глаголы движения: *In such a situation, it may be that the anxiety springs from not being able to offer more support [BNC]. Oh, poor love...her anxiety overcame her [BNC].*

Глаголы движения, в свою очередь, подразделяются на субклассы:

а) удаления: *Obviously a person who has spent all their life avoiding such situations will never have had the opportunity to learn about the plateau stage and the gradual fading away of anxiety [BNC].*

б) исчезновения: *Ruth looked at the cup in his hands, and two pictures presented themselves -- Gran with all the anxiety gone from her face, and Undry full of light like the sea [BNC]. Thus all thoughts of care and sorrow vanished, which in spite of herself had oppressed her spirit, and she felt nothing but pride and joy and thankfulness [Bartleby].*

в) внезапного появления эмоции: *The tall man leant forward, hands clasped, an expression of anxiety suddenly naked again on his face [BNC].*

г) возрастания эмоции: *It's worrying the PM and the more reports I study the more my anxiety grows [BNC].*

д) перехода из одного состояния в другое: *Rain watched her for the last few yards, noting how the morning's cheerfulness had been replaced by anxiety [BNC].*

2) глаголы места, актуализирующие признак «вместилище», «контейнер» эмоции: *We are filled with deep anxiety since it was a united Germany, under the Nazi rule, which brought upon the Jewish people the most horrendous tragedy of this generation [BNC]. It touched the heart of the innocent working-girl with hope, for hers were the years, and poverty could not as yet fill her young mind with cares [Th. Dreiser "Jennie Gerhardt": 11].*

3) глаголы, выражающие понятие болезни: *She was sick with worry about everything [BNC]. I think constant worry and anxiety collapsed his health [BNC].*

4) глаголы говорения: *He also voices concern about loss of quality once the bill is put into practice [BNC].*

5) глаголы обладания: *She went to the kitchen to make coffee, but at that moment her lamp suddenly went out, and she was seized with a dreadful feeling of foreboding [BNC]. A terrible alarm took possession of her [Bartleby].*

6) глаголы умственной деятельности: *So she hurried through the streets, hot and dusty, the still warm knead cake covered with a cloth, and she was aware of a certain agitation in the people passing her, without catching anything said [BNC]. And he thought with alarm of his father [J. Galsworthy "In Chancery": 97].*

7) глаголы физического проявления переживания тревоги: *Joseph's innocent eyes widened in alarm [BNC]. "Look", Tammuz said, rubbing his neck in agitation, "You can stay here" [BNC].*

Этот класс глаголов актуализирует соматическое проявление эмоции тревоги, для которой свойственны расширенные глаза, потирание рук, шеи, нахмуренные брови.

8) глаголы, обозначающие созерцание действительности: He was motionless as he observed her agitation [BNC].

9) глаголы, обозначающие преодоление эмоции: "He hasn't been home all night", I said, trying to keep the anxiety out of my voice [BNC]. Terry nodded and looked away to one of the machines, twiddling the knobs to hide his nervousness [BNC]. Did Sebastian fall and injure himself, it was she who struggled with straining anxiety, carried him safely to his mother [Th. Dreiser, "Jennie Gerhardt": 18]. Метафоричное осмысление этих примеров, актуализирующихся данным классом глаголов, реализует значение «тревога – это борьба».

10) глаголы активного принудительного действия: Anxiety made her speak more sharply than she had intended... [BNC]. His care and concern made the tears spill over [BNC].

Примерами субстантивной антропоморфной метафоры могут служить следующие предложения: For the purposes of sensationalism and drama it would be pleasant to report that he burst in with a look of alarm and a shout of excitement, or some fancy combination of both [BNC]. But Faye wasn't reclined on the couch that she had declared would be her home base for the evening, and with a sudden pang of anxiety Belinda realized that she hadn't seen or talked to Faye since about half-past five [BNC]. Эмоция тревоги ассоциируется с острой болью.

Дрожь, холодный пот, появление сыпи, а также жар и нервное возбуждение являются одними из основных симптомов тревоги, зафиксированных в метафорических высказываниях: A frisson of concern ran through the staff when it was discovered that items have only been routinely fumigated against pathogens since the 1950s [BNC]. His forehead was wet with the cold sweat of anxiety and dread, and his heart was beating very fast [BNC].

В исследуемом фактическом материале зафиксированы также примеры субстантивных антропоморфных метафор, актуализирующих содержательный признак «тревога – это тяжесть, груз»: His clumsy body made angles under the weight of his solicitude [BNC]. But even in her anger she also knew she could not add anything more to the heavy burden of worry and doubt she had seen her father was already carrying [BNC].

В англоязычной культуре исследуемая нами эмоция может выступать в виде метафоры «тревога – это слезы»: I can just see her dripping with tears of anxiety [BNC].

Адъективная антропоморфная метафора также является продуктивной в английском языке. Принимая во внимание атрибутивные свойства метафоризирующих прилагательных, можно выделить следующие семантические классы метафор:

1) интенсивность переживания эмоции: This is a common pattern, says Matthew, triggered more by mounting anxiety than by deep seated dissatisfaction with the existing specialist [BNC]. Pollution of our planet may already be warming the atmosphere and there's rising concern about what will happen at the poles [BNC].

2) глубина переживания эмоции:

а) выраженная через номинанты эмоций: She added with fashionably disguised anxiety: "Will there be much publicity about my affair, Soames? Must it be in the papers? It's so bad for him and the girls" [J. Galsworthy "In Chancery": 146]. "I am immensely relieved", she had a terrible anxiety, and the move might have killed her altogether, I think [BNC].

б) выраженная не через номинанты эмоций: He had written to tell them about Amy since his parents constantly threatened to visit and unlikely as this was actually to happen, the prospect had added an intolerable anxiety to his already anxiety-ridden life [BNC]. He understood her painful nervousness, but felt ill-treated by this change of tone [BNC].

3) внутренний характер протекания эмоции: "As soon as my work here is finished", he wrote to Constanze, "I shall join you, for I intend to take a long rest in your arms; and I shall really need it, for all this mental worry and all the rushing about in connection with it is really wearing me out..." [BNC].

4) неконтролируемость переживаемой эмоции: It was hard for her to prevent that instinctive anxiety on that case [BNC]. Helen stood over her bleeding bite-size chunks of meat in a state of agitation; annoyance with Edward was fused with some nameless, indefinable anxiety [BNC].

5) внешнее проявление эмоции: I get a sickening anxiety in my stomach [BNC].

6) внезапность появления эмоции: He was bitter about Sam's sudden solicitude [BNC].

В основе натурморфной метафоры лежит перенос наименований реально существующих в природе явлений на психическую сферу внутреннего мира человека.

Так же как и антропоморфная, натурморфная метафора может актуализироваться посредством различных знаменательных частей речи.

Глагольный тип натурморфной метафоры можно классифицировать на несколько подтипов: *aquaverbum*, *pyroverbum*, *aeroverbum*.

В высказываниях, актуализирующих подтип *aquaverbum*, обнаруживается слияние понятий «эмоция - вода»: *My anxiety was washed away, though, with the highlight of my experience [BNC]. She had been nearly speechless from seeing him so unexpectedly, but in a moment, a mass of agitation inside her dripped out [BNC].*

Подтип глагольной натурморфной метафоры *pyroverbum* в английском языке не так достаточно распространен: *A sudden anxiety flamed her face: she had ruined her mother's new, and pale blue, trousers [BNC]. But he was so bewildered and fevered with agitation, he could not refuse the comfort offered [BNC].*

Семантический подтип *aeroverbum* глагольной натурморфной метафоры также характеризуется низкой продуктивностью: *Foreboding stirred my mind like a windflaw [BNC].*

Натурморфная метафора может быть также субстантивной и уподобляться таким явлениям материального мира как:

1. «тревога – это волна»: *At this point all three friends felt an unruly wave of alarm sweeping over them [BNC].*

2. «тревога – это вспышка»: *He felt a recurring flash of solicitude towards Helen [BNC]. But there was a gleam of alarm in Stewart's eyes [BNC].*

3. «тревога – это буря»: *Eva's strong faith and reassurance in words and song took them both through, despite the windstorm of alarm for her eldest sister Dorothy [BNC].*

Применительно к изучаемому нами концепту, примеры адъективной натурморфной метафоры также не отличаются высокой продуктивностью. В исследуемом нами фактическом материале были выделены такие подтипы адъективной натурморфной метафоры как:

1) цветовая метафора: *As she drove home by all the familiar back roads that shortened the distance to Kileady, the shopping euphoria dropped down into black anxiety [BNC].*

2) температурная метафора: *His forehead was sweating with cold alarm, and his heart was beating very fast [BNC].*

Анализ эмпирического материала показал, что зооморфная метафора, основанная на приписывании эмоциям черт поведенческих реакций животных, и флористическая метафора не являются продуктивными типами вторичной номинации эмоций в современном английском языке. Реализация этих типов метафор осуществляется, в основном, посредством глаголов: *He had a half-jaded, half-irritated look, such as a man gets when he has been dogged by some care or annoyance that makes his bed and his dinner of little use to him [BNC]. Anxiety fluttered deep inside her stomach, like thousands of tiny moths, but then they rode in through the north gate of the city and the clamorous bustle of the narrow, crowded streets assaulted her senses [BNC].*

В исследуемом нами фактическом материале, был зафиксирован только единичный случай флористической метафоры: *Though she recognized the logic and understood the urgency, her unease blossomed first into anxiety, then dread [BNC].*

Метафора не ограничивается одной лишь сферой языка, то есть сферой слов: сами процессы мышления человека в значительной степени метафоричны. Именно это имеется в виду, когда говорится о том, что понятийная система человека упорядочивается и определяется метафорически. Метафоры как языковые выражения становятся возможными именно потому, что существуют метафоры в понятийной системе человека.

## Литература

1. Красавский, Н.А. Динамика эмоциональных концептов в немецкой и русской лингвокультурах: дисс. ...доктора филол. наук. – Волгоград, 2001. – 507 с.

2. Москвин, В.П. Русская метафора. Семантическая, структурная, **функциональная** классификация. – Волгоград: Перемена, 1997. – 91 с.
3. Dreiser, Th. Jennie Gerhardt. – М.: Менеджер, 2005. – 384 с.
4. Galsworthy, J. In Chancery. – Progress Publishers. – Moscow, 1964. – 344 p.
5. BNC – British National Corpus – <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
6. Great Books Online - [www.bartleby.com](http://www.bartleby.com)

Е.В. Машкова  
г. Белгород, Россия

## ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ФАКУЛЬТАТИВНЫХ КОМПОНЕНТОВ ФРЕЙМА «ДОСТИЖЕНИЕ УСПЕХА»

В сфере лексической семантики описание значения слов через связанные с ними фреймы и сценарии оказывается в ряде случаев более экономным и вскрывает некоторые новые факты, которые не обнаруживаются при использовании традиционных и структурных методов (Баранов, 1997:14). В связи с этим теория фреймовой семантики является едва ли не самой популярной среди семантических теорий конца XX – начала XXI в. Данная теория имеет междисциплинарный характер, интегрирует различные области лингвистического и нелингвистического знания, как универсальный метод научного поиска дает возможность объяснить многие языковые феномены с позиций когнитивного анализа.

Фрейм признается универсальной категорией, объединяющей разнообразные знания человека, его опыт и характеризующейся максимальной формализованностью и энциклопедичностью. В противоположность простому набору ассоциаций фреймы содержат основную, типическую и потенциально возможную информацию, которая структурирована данными единицами представления знаний (Никонова, 2006: 3). Изучение фреймов дает ключ к раскрытию механизмов концептуализации вербализованных понятий и явлений окружающей действительности.

Как известно, многие когнитивисты признают тот факт, что фрейм представляет собой многокомпонентную иерархически организованную структуру (Минский, 1979; Беляевская, 1992; Stevenson, 1993). Вслед за Е.Г. Беляевской мы считаем, что фрейм «достижение успеха» может состоять из двух уровней. Верхний уровень заполнен обязательными (обязательными/вершинными) признаками и компонентами, которые содержат информацию всегда справедливую для типичной ситуации достижения успеха, а нижний уровень (уровень терминалов) может быть заполнен необлигаторными (факультативными/терминальными) признаками и компонентами и наполняться информацией при рассмотрении какой-либо конкретной ситуации достижения успеха.

Под компонентами мы понимаем участников и обязательные или необязательные составляющие ситуации достижения успеха, коррелирующие с пропозициональной структурой, ядром которой в функции предиката являются глаголы достижения успеха. Признаки, как облигаторные, так и факультативные, рассматриваются нами как дополнительные, фоновые указания, характеризующие тот или иной компонент и позволяющие идентифицировать рассматриваемую ситуацию, как ситуацию достижения успеха, и вербализуемые лексическим значением глаголов в рамках предложения-высказывания.

Далее остановимся подробнее на особенностях объективации факультативных компонентов фрейма «достижение успеха», к которым относятся РЕЗУЛЬТАТ, СПОСОБ, ИНСТРУМЕНТ, ПОМОЩЬ, МЕСТО, ВРЕМЯ.

РЕЗУЛЬТАТ предполагает под собой то, что получено в завершение какой-либо успешной деятельности. Не всегда обладание объектом или преодоление препятствия становятся окончательной целью СУБЪЕКТА, они могут стать промежуточным звеном для достижения последующих целей.

Под СПОСОБОМ мы понимаем действие или систему действий, применяемых при осуществлении чего-либо. Данный компонент определяет и уточняет характер деятельности